

春思

皇甫冉 · 唐

莺啼燕语报新年，马邑龙堆路几千。
家住层城临汉苑，心随明月到胡天。
机中锦字论长恨，楼上花枝笑独眠。
为问元戎窦车骑，何时返旆勒燕然。

词语注释

1. 马邑：古地名，在今山西北部，诗中代指边塞。
2. 龙堆：白龙堆，西域沙漠名，诗中形容戍地遥远。
3. 层城：重城、高城，原数据另有“秦城”异文。
4. 锦字：化用前秦苏蕙织锦作回文诗寄给丈夫的故事，指妻子寄给远方丈夫的书信。
5. 元戎：主帅。
6. 窦车骑：东汉将领窦宪，曾率军北征。诗中借称边军统帅。
7. 返旆：军队凯旋返回。旆，旗帜。
8. 勒燕然：窦宪北征获胜后在燕然山刻石记功，后指边功告成。

逐句解释

莺啼燕语报新年，
莺啼燕语报告春天和新年的到来。

马邑龙堆路几千。
丈夫驻守的边地远隔数千里道路。

家住层城临汉苑，
女子家住重城之中，靠近皇家园林。

心随明月到胡天。
她的心随着明月飞到丈夫所在的边塞天空。

机中锦字论长恨，
她在织机上织写寄书，诉说长久离恨。

楼上花枝笑独眠。

楼外花枝盛开，仿佛笑她只能独自入眠。

为问元戎窦车骑，

真想问像窦宪一样的边军主帅。

何时返旆勒燕然。

何时才能建功凯旋，让征人回家？

白话译文

莺燕鸣叫，报知新春到来，可丈夫驻守的马邑、龙堆远隔千里。女子住在靠近皇家苑囿的重城，心却随明月飞到边塞。她在织机上织写书信，诉说长久离恨；楼上花枝盛开，仿佛笑她独眠。她想问边军主帅：何时才能建功班师，让亲人归来？

创作背景

这是一首以征人之妻口吻写春日思念的闺思诗。莺燕新春与边塞千里形成距离，苏蕙锦字、窦宪勒燕然两个典故分别表现寄书思夫与盼望战争结束。人物是文学形象，具体战争、主帅、地点和作年难确考。

赏析

首联从莺燕报春急转到“路几千”，新年团聚愿望立刻被边地距离截断。颔联把人留在“层城”，让心随“明月”越过空间到胡天，现实与想象相对。颈联以“锦字”表现主动寄情，又写花枝“笑独眠”，明丽春花反衬人的孤单。尾联不再只诉私情，而追问何时“返旆”，盼边功早成、征人归家，使个人相思连接战争久延。